



3003 Bern

UFT

Invio per e-mail

Destinatari secondo elenco

N. registrazione/dossier: BAV-315.2-10/1

Ittigen, 15 agosto 2023

Termini e scadenze per le procedure di definizione dell'orario e di assegnazione delle tracce per il 2025 nonché di ordinazione per il 2025/2026



Gentili signore e signori,

con la presente vi informiamo sui termini e sulle scadenze giuridicamente vincolanti delle procedure per la definizione dell'orario, l'ordinazione dell'offerta e l'assegnazione delle tracce. Siete interessati dalle singole procedure a seconda che:

- siate in possesso di una concessione per il trasporto di viaggiatori¹ oppure
- di un'autorizzazione cantonale e vogliate pubblicare il vostro orario a livello nazionale²;
- riceviate da Confederazione e Cantoni indennità per il traffico regionale viaggiatori (TRV)³;
- possediate un'autorizzazione di accesso alla rete e auspichiate richiedere tracce per un'offerta regolare⁴.

¹ Art. 1 cpv. 1 lett. a dell'ordinanza del 4 novembre 2009 sugli orari (OOra; RS 745.13)

² Art. 1 cpv. 1 lett. b OORA

³ Art. 11 dell'ordinanza dell'11 novembre 2009 sulle indennità per il traffico regionale viaggiatori (OITRV; RS 745.16)

⁴ Art. 11 dell'ordinanza del 25 novembre 1998 concernente l'accesso alla rete ferroviaria (OARF; RS 742.122)

Ufficio federale dei trasporti UFT

Aline Müller

3003 Berna

Standort: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen

fahrplan@bav.admin.ch

<https://www.bav.admin.ch/>



Obblighi relativi all'orario

Gli obblighi relativi all'orario cui siete soggetti con la concessione per il trasporto di viaggiatori comprendono:

- l'allestimento dell'orario e la pubblicazione di un progetto ([n. 1](#));
- la pubblicazione dell'orario ufficiale ([n. 2](#));
- la pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio ([n. 3](#)).

1. Allestimento dell'orario e pubblicazione del progetto

L'annuale procedura per la definizione dell'orario è un processo accuratamente predisposto che coordina diversi compiti e informazioni e si conclude con il cambio d'orario.

Pubblicazione dei lavori di costruzione 2025 - Secondo l'articolo 11b OARF se a causa di lavori di costruzione su una tratta il volume di traffico giornaliero è limitato di oltre un terzo per più di sette giorni consecutivi, il gestore dell'infrastruttura deve pubblicare questi lavori. Per garantire una pubblicazione uniforme inviare l'elenco dei lavori all'Ufficio federale dei trasporti (UFT) entro venerdì 8 dicembre 2023, mediante e-mail a: fahrplan@bav.admin.ch. L'elenco sarà pubblicato nella settimana dall'11 dicembre 2023 su [Cantieri nell'orario annuale](#) (tp-info.ch).

Progetto d'orario - la pubblicazione dell'orario è preceduta da quella del progetto, obbligatoria per tutte le offerte del traffico regionale e a lunga distanza. Se per l'allestimento del progetto d'orario, ad aprile, per un treno non è ancora possibile prospettare l'assegnazione di una traccia perché secondo il piano di utilizzazione della rete (PiUR) la traccia è riservata per un altro tipo di trasporto, il treno non viene inserito nel progetto d'orario. Tuttavia, le imprese di trasporto o i Cantoni possono riportarlo nel rapporto sul progetto. Una volta assegnatogli una traccia in modo definitivo, il treno può essere registrato nel sistema INFO+ per l'orario definitivo entro la data dell'ultima importazione possibile.

Rapporto sul progetto d'orario - Sulla pagina [Modifiche ai servizi con il cambio di orario](#), nel 2024 in via sperimentale sarà pubblicata solo la modifica per regione o Cantone. A tale scopo le imprese dovranno inoltrare per tempo al rispettivo Cantone i commenti per ogni quadro d'orario. Per le linee del traffico a lunga distanza, le imprese continueranno a inviare un rapporto sul progetto d'orario in formato PDF pubblicabile a fahrplanentwurf@sbb.ch.

Nomi di fermata, bordi di fermata, numeri di quadro d'orario e di linea - Tutte le imprese devono registrare i dati, nuovi o modificati, sotto [atlas](#) (contatto: didok@sbb.ch oppure atlas@sbb.ch). Vi preghiamo di controllare i vostri dati già nella primavera 2024 e di registrare le modifiche entro mercoledì 10 aprile 2024 per i numeri di quadro d'orario e di linea, ed entro sabato 29 giugno 2024 per i nomi e i bordi di fermata.

I nomi di fermata modificati o nuovi devono essere sottoposti a una procedura di approvazione con consultazione delle imprese di trasporto, dei Comuni e dei Cantoni interessati. Il termine per la consultazione è di 30 giorni. Se vi è disaccordo sui nomi di fermata, la definizione legalmente valida del nome potrebbe richiedere fino a un anno in più di tempo.

Numeri di linea - Affinché ogni corsa possa essere attribuita univocamente a una linea, abbiamo stabilito numeri di linea (NL) validi in tutta la Svizzera che si basano su quelli ufficiali. Questi NLCH possono essere consultati nella banca dati delle imprese di trasporto curata dall'UFT (BDIT) nonché nell'elenco delle linee atlas. Per informazioni riguardo a casi di concessione di zona e altre situazioni speciali rivolgersi all'UFT. Il NL deve essere esposto sul veicolo. Ad esempio, la linea Egerkingen – Hägendorf – Olten – Gösgen – Schönenwerd ha il NLCH r.50.501, è riportata nel quadro d'orario 50.501 e sul bus deve comparire il numero 501. Per domande o dubbi riguardo ad atlas o alla BDIT scrivere a atlas@sbb.ch oppure info_tuv@bav.admin.ch (attenzione al trattino sotto).

2. Pubblicazione dell'orario ufficiale

Fino all'entrata in vigore dell'orario ufficiale, domenica 15 dicembre 2024, valgono i termini preliminari riportati di seguito.	
Gestori dell'infrastruttura (GI): ultimo inoltro dell'elenco dei lavori di costruzione che nel 2025 causeranno, per più di sette giorni consecutivi, una limitazione del volume di traffico giornaliero di oltre un terzo, secondo l' art. 11b cpv. 1 OARF , a fahrplan@bav.admin.ch	Venerdì 8 dicembre 2023
Gestore del compito sistemico «Informazione alla clientela» (SIC): pubblicazione delle chiusure di tratta secondo l'art. 11b cpv. 1 OARF su Cantieri nell'orario annuale (tp-info.ch)	Mercoledì 13 dicembre 2023
FFS Infrastruttura (FFS I): pubblicazione del PiUR 2025 approvato dall'UFT sotto Programma e piani di utilizzazione della rete	Lunedì 8 gennaio 2024
Servizio svizzero di assegnazione delle tracce (SAT): pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza sugli assi del San Gottardo e del Lötschberg sotto forma di un catalogo di tracce armonizzate a livello internazionale conformemente all' art. 2 lett. d dell'ordinanza del 13 maggio 2020 sul Servizio di assegnazione delle tracce (OSAT; RS 742.123) sotto Link e documentazione	Lunedì 8 gennaio 2024
Richiedente (R): termine per la richiesta della normale attribuzione delle tracce conformemente all' art. 11 cpv. 1 OARF	Lunedì 8 aprile 2024
Impresa di trasporto (IT): termine per la richiesta di numeri di quadro d'orario e di linea modificati e nuovi	Mercoledì 10 aprile 2024
IT: ultima consegna dei dati d'orario per il progetto (facoltativa per linee non aventi diritto a indennità) a fahrplanfelder@sbb.ch	Sabato 20 aprile 2024
IT (partecipanti al trasporto diretto nazionale e a comunità tariffarie): termine d'inoltro per adeguamenti delle basi di calcolo del prezzo per la tariffazione nazionale in NOVA per e-mail a tarife@allianceswisspass.ch (fuori dalla procedura per la definizione dell'orario)	Martedì 30 aprile 2024
IT: verifica delle coincidenze tra le imprese e i mezzi di trasporto conformemente all' art. 8 OORA	Giovedì 2 maggio 2024
IT: invio al Cantone interessato del rapporto sul progetto d'orario (con le modifiche commentati per ogni quadro d'orario e gli eventuali treni oggetto di conflitti di attribuzione delle tracce) (facoltativo per linee non aventi diritto a indennità)	Giovedì 2 maggio 2024
Cantoni: rapporto consolidato della regione / del Cantone sul progetto d'orario sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione a fahrplanentwurf@sbb.ch	Giovedì 16 maggio 2024
SIC: pubblicazione del progetto d'orario, contenente nel settore ferroviario le tracce che corrispondono ai PiUR e quelle che non comportano conflitti, su tp-info.ch e del rapporto sul progetto d'orario su Modifiche ai servizi con il cambio di orario (tp-info.ch). Dopo questa data, qualsiasi modifica d'orario, anche solo di pochi minuti, va notificata d'ufficio alle imprese che garantiscono le coincidenze nonché all'UFT e ai Cantoni interessati.	Giovedì 23 maggio 2024
Termine per l'inoltro del parere in merito al progetto d'orario	Domenica 9 giugno 2024
Cantoni: valutazione dei pareri entro	Martedì 18 giugno 2024
R: termine di ordinazione per servizi supplementari	Venerdì 21 giugno 2024
IT: termine per la richiesta di nomi di fermata e bordi di marciapiede modificati e nuovi sotto Fermate	Sabato 29 giugno 2024
SAT: assegnazione provvisoria delle tracce per tutti i trasporti	Lunedì 1° luglio 2024
R: ordinazione definitiva delle tracce	Lunedì 12 agosto 2024
UFT: approvazione al SAT per l'assegnazione di tracce lasciate libere da un altro tipo di trasporto per un'offerta regolare del traffico viaggiatori secondo l'art. 12 cpv. 3 OARF	Lunedì 19 agosto 2024

SAT: assegnazione definitiva delle tracce	Lunedì 19 agosto 2024
IT: ultima consegna dei dati d'orario per l'orario definitivo a fahrplanfelder@sbb.ch	Martedì 20 agosto 2024
IT ferroviarie: presentazione delle offerte (prezzi globali, treni ad assetto variabile, carrozze ristorante, carrozze panoramiche, prenotazioni, biciclette sì/no ecc.) a fahrplanentwurf@sbb.ch	Martedì 20 agosto 2024
SIC: diffusione dell'orario definitivo delle IT inclusa quella di dati dell'orario ufficiale per uso pubblico e della versione PDF su Info sull'orario ufficiale TP Svizzera (tp-info.ch)	Lunedì 2 settembre 2024
IT: ultima possibilità per la consegna di dati d'orario rettificati per la raccolta ufficiale degli orari a fahrplanfelder@sbb.ch	Mercoledì 4 settembre 2024
TU: presentazione delle eventuali domande di modifica della concessione per il trasporto di viaggiatori (se necessario)	Lunedì 9 settembre 2024
Entrata in vigore dell'orario ufficiale	Domenica 15 dicembre 2024

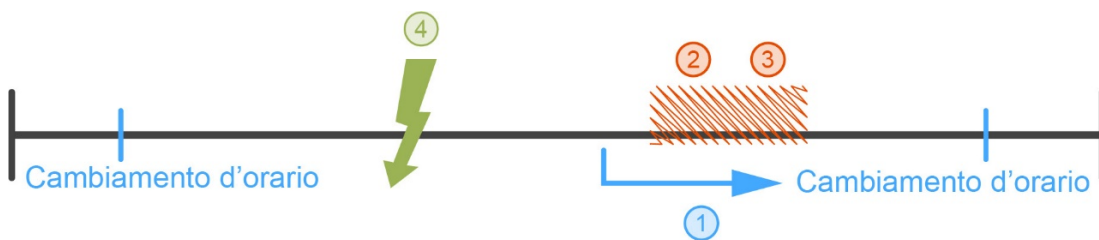
Trattamento manuale dei dati dell'orario ufficiale: le imprese possono inoltrare i dati in forma elettronica. Per informazioni e assistenza è possibile rivolgersi a info.fachbus@sbb.ch. Alle IT che non forniscono i dati concernenti le proprie linee ferroviarie e tramviarie, di autobus o di battelli tramite le interfacce saranno computati i costi per la registrazione. Il SIC fatturerà tutti i dati che dovrà trattare manualmente in base al dispendio. Le operazioni interessate saranno:

- il trattamento iniziale di dati d'orario per il progetto e l'orario ufficiale finale,
- le modifiche che dovranno essere apportate durante il processo di allestimento del progetto e dell'orario ufficiale finale e
- le modifiche che saranno commissionate durante il periodo d'orario.

La tariffa unitaria per il trattamento manuale è di 133 franchi l'ora (IVA escl.). In alternativa, le IT concessionarie possono fornire i dati d'orario (modifiche comprese) in forma elettronica mediante l'iter consolidato nella raccolta ufficiale. Per il momento, e fino a che non sarà approntata un'interfaccia automatizzata per la consegna elettronica dei dati d'orario, le IT a fune non sono interessate da questa norma. Per queste imprese è previsto l'approntamento, per l'anno d'orario 2026 (e quindi a partire dal 2025), di una superficie-utenti adattata per il trattamento indipendente nella raccolta ufficiale degli orari (INFO+).

3. Pubblicazione delle modifiche d'orario e delle interruzioni dell'esercizio

In determinate circostanze gli orari ufficiali possono o devono essere modificati anche durante l'anno oggetto degli stessi. Un punto di forza dei TP svizzeri è la stabilità dell'orario pubblicato, che va coltivata. Affinché il coordinamento certosino tra tutte IT si svolga in maniera ottimale, vanno presi in considerazione i quattro casi riportati nella tabella. Per una migliore delimitazione e un coordinamento capillare abbiamo suddiviso in due casi l'evento *interruzioni dell'esercizio previste, che non figurano nell'orario secondo l'[articolo 12 capoversi 1 e 2 OOr](#)*, differenziando in base a una durata massima dell'interruzione definita.



① Modica dell'orario durante il periodo di validità

② ③ Interruzioni dell'esercizio pianificabili

④ Interruzioni dell'esercizio imprevedibili

Evento	Notifica		
	Quando?	A chi?	Cosa?
1 - Modifica dell'orario durante il periodo di validità fino al successivo cambio d'orario (art. 11 OORA)	Immediatamente per modifiche che condizionano o impediscono prestazioni di cui all'OITRV	<ul style="list-style-type: none"> UFT – collaboratore/trice incaricato/a della Sezione Traffico viaggiatori (l'UFT chiede il consenso dei Cantoni interessati) 	<ul style="list-style-type: none"> Progetto di modifica Motivazione della modifica Richiesta del consenso dei committenti
	Almeno otto settimane prima dell'entrata in vigore	<ul style="list-style-type: none"> UFT - fahrplan@bav.admin.ch Cantoni interessati SIC - info.fahrplandatenbank@sb.ch Imprese che offrono coincidenze (art. 8 OORA) Per il traffico transfrontaliero Direzione generale delle dogane - dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch 	<ul style="list-style-type: none"> Progetto di modifica Motivazione della modifica Consenso dei committenti a modifiche che condizionano o impediscono prestazioni di cui all'OITRV Dati sulla tariffazione della tratta modificata
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	<ul style="list-style-type: none"> Informazione al pubblico 	<ul style="list-style-type: none"> Informazione più capillare possibile (stampa, affissioni, pagina Internet, informazione alle fermate...) Rettifica degli orari esposti alle fermate
2 - Interruzioni dell'esercizio programmabili di <u>oltre 7 giorni</u> che non figurano nell'orario (art. 12 cpv. 1-2 OORA)	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	<ul style="list-style-type: none"> UFT - fahrplan@bav.admin.ch Cantoni interessati SIC - info.fahrplandatenbank@sb.ch Imprese che offrono coincidenze 	<ul style="list-style-type: none"> Cause Durata dell'interruzione Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori

		<ul style="list-style-type: none"> – Per il traffico transfrontaliero Direzione generale delle dogane - dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch – Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch 	<ul style="list-style-type: none"> – Dati sulla tariffazione della tratta interrotta
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	Informazione al pubblico	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Pubblicazione dell'orario sostitutivo – Informazione alle fermate
3 - Interruzioni dell'esercizio programmabili di meno di 7 giorni che non figurano nell'orario (art. 12 cpv. 1–2 OOr)	Almeno quattro settimane prima dell'entrata in vigore	<ul style="list-style-type: none"> – SIC - info.fahrplandatenbank@sbb.ch – Imprese che offrono coincidenze – Per partecipanti al trasporto diretto nazionale e comunità tariffarie - tarife@allianceswisspass.ch 	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Provvedimenti presi per stabilire collegamenti provvisori – Dati sulla tariffazione della tratta interrotta
	Almeno due settimane prima dell'entrata in vigore	– Informazione al pubblico	<ul style="list-style-type: none"> – Durata dell'interruzione – Pubblicazione dell'orario sostitutivo – Informazione alle fermate
4 – Interruzioni dell'esercizio imprevedibili (segnatamente a causa di calamità naturali o incidenti) (art. 12 cpv. 3–4 OOr)	Immediatamente	<ul style="list-style-type: none"> – Imprese che offrono coincidenze – Informazione al pubblico 	<ul style="list-style-type: none"> – Limitazioni dell'esercizio – Durata prevedibile – Informazione sui provvedimenti presi

Desideriamo incitare le IT concessionarie che forniscono e forniranno prestazioni per il servizio sostitutivo a trasmettere alla raccolta ufficiale i relativi dati dell'orario in forma elettronica. Per l'UFT si tratta di un tassello fondamentale per aumentare la qualità dei dati e l'efficienza dei TP in Svizzera.

Domande sulla procedura per la definizione dell'orario o sulla pubblicazione dell'orario? Per questioni riguardanti l'OOr e le notifiche scrivere a: fahrplan@bav.admin.ch; per domande di natura tecnica è possibile rivolgersi direttamente al SIC al seguente indirizzo: geschaefsstelle.ski@sbb.ch.

Secondo l'articolo 37 capoverso 5 della legge federale del 20 dicembre 1957 sulle ferrovie (RS 742.101) gli incaricati, nella fattispecie il SIC, e tutte le imprese interessate disciplinano in una convenzione scritta i compiti sistemici delegati, la consultazione reciproca e la ripartizione dei costi. Per rispettare i requisiti e attuare un onere stabilito da ComFerr e UFT, nel secondo semestre 2023 il gestore del compito sistemico SIC contatterà le imprese di trasporto per regolamentare in forma standardizzata le necessarie convenzioni tra le due parti (SIC e IT), senza modificare le prestazioni e la collaborazione esistenti.

Procedura di ordinazione del TRV**Direttive e procedura d'offerta per gli anni d'orario 2025 e 2026**

UFT: comunicazione dei fondi attribuiti ai Cantoni (quote assegnate ai Cantoni) nonché informazione sui fondi federali per il TRV per il periodo 2024 – 2027 secondo l' art. 14 cpv. 2 OITRV	Giovedì 29 giugno 2023
Cantoni: dopo consultazione dell'UFT, comunicazione alle IT dei fondi assegnati per il TRV e delle modifiche d'offerta auspicate conformemente all' art. 16 cpv. 1 OITRV	Domenica 10 dicembre 2023
TU: preparazione delle offerte vincolanti da presentare ai committenti per gli anni d'orario 2025 e 2026 conformemente all' art. 17 cpv. 1 OITRV	Martedì 30 aprile 2024
IT, Cantoni, UFT: esame delle offerte e trattative con i fornitori dei servizi del TRV	Lunedì 12 agosto 2024
IT, Cantoni, UFT: decisione definitiva in merito alle offerte da inserire nell'orario ufficiale, obbligatoria per le linee ferroviarie	Lunedì 12 agosto 2024
IT, Cantoni, UFT: definizione nei particolari delle offerte relative alle altre voci e ordinazione definitiva	Domenica 15 dicembre 2024

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Ufficio federale dei trasporti

Regula Herrmann
Caposezione Accesso al mercato

Michel Jampen
Caposezione Viaggiatori

Per e-mail a:

- Imprese di trasporto concessionarie
- Imprese di trasporto merci
- Gestori dell'infrastruttura
- Uffici cantonali dei trasporti pubblici

Copia p. c. per e-mail a:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6; info@voev.ch
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna; info@allianceswisspass.ch
- Funivie Svizzere, Giacomettistrasse 1, 3006 Berna; info@seilbahnen.org
- Servizio svizzero di assegnazione delle tracce, Schwarztörstrasse 31, casella postale, 3001 Berna; fahrplan@tvs.ch
- CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, 3001 Berna; info@koev.ch
- Hupac SA, Viale R. Manzoni 6, 6830 Chiasso; info.ch@hupac.com
- ComFerr, Christoffelgasse 5, 3003 Berna; info@railcom.admin.ch ; ursula.erb@railcom.admin.ch
- SIC, Wylersstrasse 123, 3000 Berna 65 ; geschaefsstelle.ski@sbb.ch
- MENTZ AG, Staffelstrasse 12, 8045 Zurigo; fahrplanpublikation@mentz.net
- Dipartimento federale delle finanze DFF, Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini; dbop_nat_einsaetze@bazg.admin.ch

Copia tramite link a:

- IN, SI, PK, FI gv, sn, pv (tutti), mz (tutti), km, bw I, pl